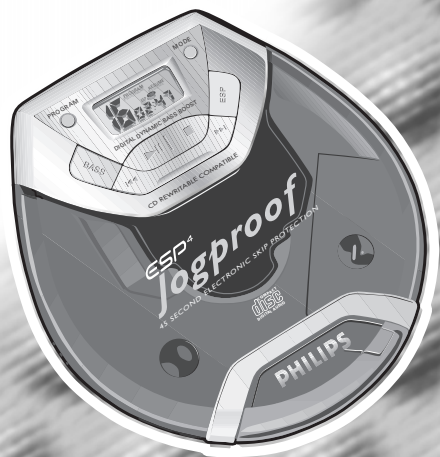


Portable CD player

AX2000 AX2011
AX2001 AX5000
AX2002 AX5001
AX2003 AX5011
AX5013



Let's make things better.



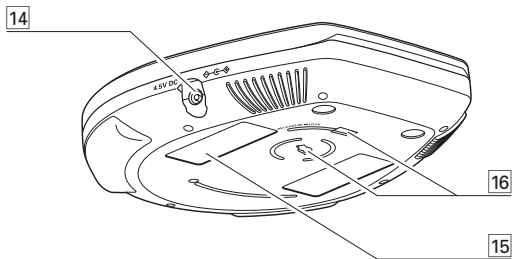
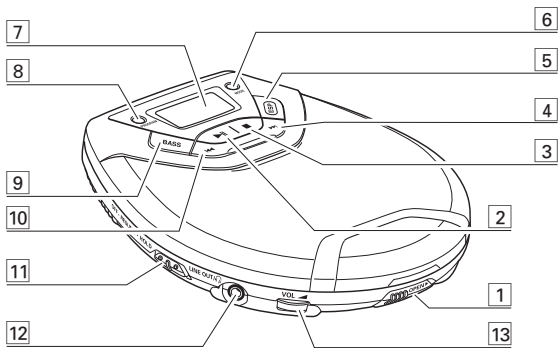
PHILIPS

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA	
	No abrir, riesgo de choque eléctrico	
ATENCIÓN		
Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato		
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

Descripción: **Tocadiscos de CD portatil**
 Modelo: **AX 2000/01, /11, /16, AX 2001/01, /11, /16,
 AX 2002/01, /11, /16, AX 2003/01, /11, /16,
 AX 2011/01, /11, /16, AX 5000/01, /11, /16
 AX 5001/01, /11, /16, AX 5011/01, /11, /16
 AX 5013/01, /11, /16**
 Alimentación: **110-127/220-240 V~ 50-60 Hz**
 Consumo: **4 W (AY 3170)**
 Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**
 Domicilio: **Norte 45, # 669, Col. Industrial Vallejo**
 Localidad y Telefono: **C.P. 02300 México D.F., Tel. 5728 4200**
 Exportador: **Philips Electronics Hong Kong, Ltd.**
 País de Origen: **China**
 N° de Serie: _____

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO
 ANTES DE USAR SU APARATO.**



English

Controls	6	CD play	12–13
Quick start	7	Features	14–18
Power supply	8–10	In-car connection	19
General information	10–11	Troubleshooting	20–21

English

Français

Commandes	22	Lecture CD	28–29
Mise en service rapide	23	Caractéristiques	30–34
Alimentation électrique	24–26	Raccordement en voiture	35
Informations générales	26–27	Pannes et remèdes	36–37

Français

Español

Controles	38	Reproducción de un CD	44–45
Encendido rápido	39	Características	46–50
Alimentación eléctrica	40–42	Conexión al automóvil	51
Información general	42–43	Localización de averías	52–53

Español

中文

Controls	54	CD play	60–61
Quick start	55	Features	62–66
Power supply	56–58	In-car connection	67
General information	58–59	Troubleshooting	68–69

中文

Guarantees

Polizia de garanția

Mexico70–71

Philips product warranty for

Australia72–73

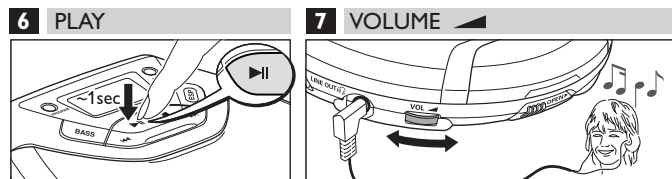
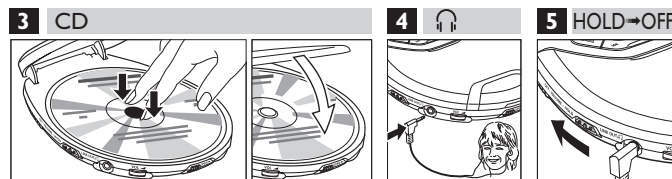
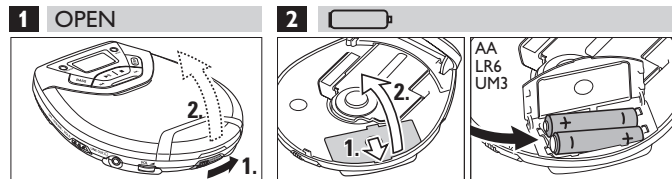
Guarantee and service for

New Zealand74

CONTROLES, consulte la figura de la página 3

- 1 OPEN ►.....abre la tapa del CD
- 2 ►||.....pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD
- 3 ■.....detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo
- 4 ►►.....realiza un salto y busca hacia delante en las pistas del CD
- 5 ESP.....**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** asegura una reproducción continua del CD en caso de vibraciones y golpes
- 6 MODE.....selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: **SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL** y *5 C R ?*
- 7pantalla
- 8 PROGRAM.....programa pistas y revisa el programa
- 9 BASS.....activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos
- 10 ◀◀.....realiza un salto y busca hacia atrás en las pistas del CD
- 11 RESUME.....guarda la última posición de una pista de CD reproducida
 HOLDbloquea todos los botones
 OFFdesactiva RESUME y HOLD
- 12 LINE OUT/🔊.....conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional, conexión para mando a distancia (no disponible en todas las versiones)
- 13 VOL ◀.....ajusta el volumen
- 14 4.5V DCconector para fuente de alimentación externa
- 15placa de características técnicas
- 16orificio del cinturón de cierre

ENCENDIDO RAPIDO



Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Pilas (incluidas o disponibles de forma opcional)

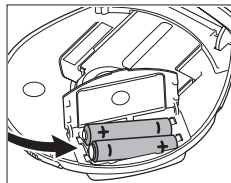
Con este equipo puede utilizar:

- pilas normales de tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferiblemente, Philips) o
- pilas alcalinas tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferiblemente, Philips).

Nota: No deben utilizarse mezclas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes. Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, quítelas.

Instalación de las pilas

- 1 Pulse OPEN ► para abrir la tapa del CD.
- 2 Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales, alcalinas, o la pila recargable NiMH AY 3362 (si está incluida).



Indicación de la pila

El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.

- Pila cargada
- Dos tercios de la pila cargados
- Un tercio de la pila cargado
- Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas parpadea, *b A t t* aparecerá y el bip sonará repetidamente.



Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	ESP activado	ESP desactivado
Normal	7 horas	6 horas
Alcalina	22 horas	19 horas
Pilas de NiMH ECO-PLUS	10 horas	9 horas

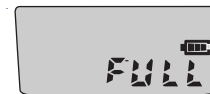
Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Información sobre las pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para las versiones equipadas con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362)

Sólo se pueden realizar recargas con los equipos equipados con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362 del equipo

- 1 Inserte la pila recargable ECO-PLUS NiMH AY 3362.
- 2 Conecte el adaptador de red al conector 4.5V DC del equipo y a la toma de pared.
 - se muestra y *CHARGE* aparecerá 5 segundos.
- La recarga se detendrá tras un máximo de 7 horas, o si se inicia la reproducción.
- 3 Cuando la pila esté totalmente cargada, y *FULL* aparecerán brevemente antes de que la pantalla se apague.



*Notas: – Es normal que las pilas se calienten durante el proceso de recarga.
– Si las pilas se calientan demasiado, la recarga se interrumpirá durante aproximadamente 30 minutos, y aparecerá *Hot* en pantalla.
– Para asegurar una carga adecuada de las pilas cuando están instaladas en el equipo, compruebe que los contactos están limpios y que sólo utiliza pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362.*

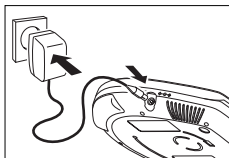
Manejo de las pilas recargables ECO-PLUS NiMH

- Recargar pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de duración. Recomendamos el uso de la pila ECO-PLUS NiMH hasta que esté totalmente descargada antes de recargarla.
- Para evitar cortocircuitos, las pilas no deben entrar en contacto con ningún objeto metálico.
- Si las pilas se descargan poco después de haberlas recargado, es que los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

Adaptador de red (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

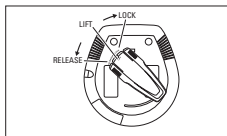
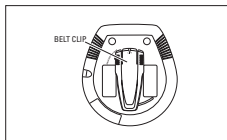
- 1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
- 2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.



Nota: Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.

Cinturón de cierre (no disponible en todas las versiones)

- 1 Para ponerse el cinturón, encaje el broche (en la parte posterior del cinturón) en el orificio del cinturón de cierre.
- 2 Gire el cierre hasta LOCK tal y como se indica.
- 3 Para quitárselo, levante con cuidado el cinturón y gire hasta RELEASE tal y como se indica.

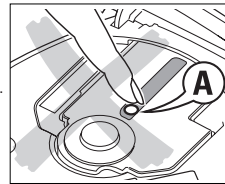


Información medioambiental

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Manejo del reproductor de CD y de los CDs

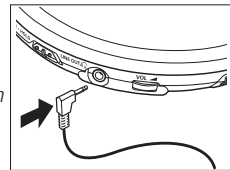
- No toque las lentes (A) del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.



Auriculares HE 545

- Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija LINE OUT/AUX.

Nota: LINE OUT/AUX puede usarse para conectar el reproductor de CD a un equipo de alta fidelidad (con un cable de señal) o a la radio del automóvil (con adaptador de casete o cable de señal). En ambos casos colocar el volumen en la posición 8.



Use la cabeza cuando utilice los auriculares

Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

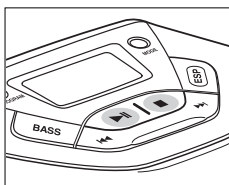
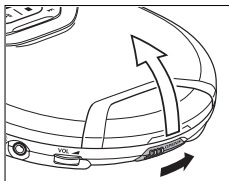
Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

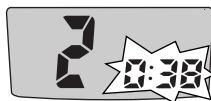
Reproducción de un CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

- 1 Pulse el botón deslizante OPEN ► para abrir el reproductor.
- 2 Inserte un CD de audio, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
- 3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.



- 4 Pulse ►► para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
→ Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.



- Puede hacer una pausa la reproducción pulsando ►►►.
→ Parpadeará en la pantalla el tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción.

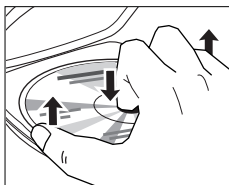
- Continúe la reproducción pulsando otra vez ►►.



- 5 Pulse ■ para detener la reproducción.
→ Aparecerá en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD.

- 6 Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.

- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.



Nota: Si no hay actividad, el equipo se apagará automáticamente para ahorrar energía.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

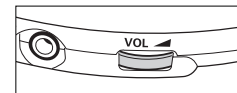
Información acerca de las reproducciones

- Si un CD grabable (CD-R) o CD regrabable (CD-RW) no está grabado correctamente, aparecerá **no disc** en la pantalla. En ese caso, utilice la función FINALIZE del reproductor de CD para completar la grabación.
- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardará entre 3–15 segundos después de pulsar ►►.
- La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor de CD.
- **! - ! -** parpadeará durante la lectura del CD.

Volumen y graves

Ajuste del volumen

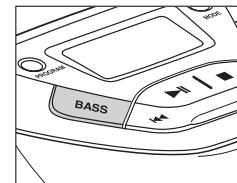
- Ajuste el volumen utilizando VOL ▲.



Ajuste de graves

Puede elegir entre dos niveles de intensificación de graves **dbb 1** y **dbb 2**.

- 1 Pulse BASS una vez para **dbb 1** y dos veces para **dbb 2**.
→ Aparecerán en la pantalla **dbb 1** o **dbb 2** durante 2 segundos y se mostrará **DBB**.



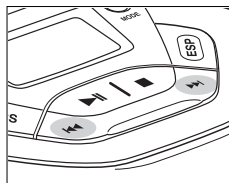
- 2 Para desactivar **dbb 1** o **dbb 2** pulse BASS dos o una vez respectivamente.
→ **DBB** desaparecerá.



Selección de una pista y búsqueda

Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces para saltar a la pista actual, la anterior o la siguiente.
 - La reproducción continúa con la pista seleccionada y su número aparece en pantalla.



Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

- 1 Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces.
 - Aparecerá en la pantalla el número de la pista seleccionada.
- 2 Pulse ▶|| para iniciar la reproducción de CD.
 - La reproducción empezará por la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

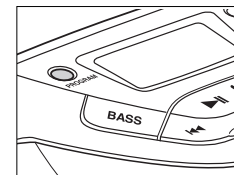
- 1 Mantenga pulsada ◀◀ o ▶▶ para buscar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante, respectivamente.
 - Se iniciará la búsqueda y la reproducción continúa a bajo volumen. La búsqueda se acelera transcurridos 2 segundos.
- 2 Suelte el botón cuando llegue al pasaje que desee.
 - La reproducción normal continuará desde ese punto.

Notas: – Si el reproductor está en SCAN (consultar MODE), la búsqueda no es posible.
 – En SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL o REPEAT (consultar MODE), o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo es posible en esa pista en concreto.

Programación de números de pista

Se pueden guardar hasta 30 pistas para reproducirlas en un programa. Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

- 1 Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccione una pista mediante ◀◀ o ▶▶.
- 2 Pulse PROGRAM para guardar la pista.
 - PROGRAM se encenderá; en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y P con el número total de pistas guardadas.
- 3 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
- 4 Pulse ▶|| para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
 - Aparecerá PROGRAM en la pantalla y comenzará la reproducción.



- Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 2 segundos.
 - Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

Notas: – Si pulsa PROGRAM y no hay una pista seleccionada, aparecerá 5 E L E C T en la pantalla.
 – Si intenta guardar más de 30 pistas, aparecerá F U L L .

Borrado del programa

- Mientras la reproducción está detenida, pulse ■ para borrar el programa.
 - Aparecerá C L E A R una vez en la pantalla, desaparecerá PROGRAM y el programa se borrará.



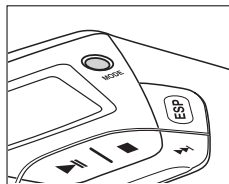
Nota: El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.

Selección de las distintas posibilidades de reproducción – MODE

Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y reproducir los primeros segundos de cada pista.

1 Pulse MODE durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones. La función activa se muestra en pantalla.

- **SHUFFLE**: Todas las pistas del CD se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las pistas del CD se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
- **REPEAT**: La pista actual se reproducirá repetidamente.
- **REPEAT ALL**: Todo el CD se reproducirá repetidamente.
- **SCAN**: Los primeros 10 segundos de cada pista se reproducirán según su orden.

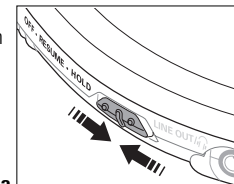


2 La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.

- Para regresar al modo de reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

RESUME y HOLD

Se puede interrumpir la reproducción y continuarla (incluso tras un período largo de tiempo) en el punto en que fue interrumpida (RESUME) y se pueden bloquear todos los botones de modo que no se ejecute ninguna acción (HOLD). Use el interruptor deslizante RESUME– HOLD–OFF para estas funciones.



RESUME – continúa desde donde fue interrumpida

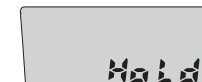
- 1 Coloque el interruptor deslizante en la posición RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
 - Aparece **RESUME** en la pantalla.
 - 2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
 - 3 Pulse ►|| cuando desee continuar la reproducción.
 - Aparecer **RESUME** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.
 - Desaparece **RESUME**.



HOLD – bloqueo de todos los botones

Se pueden bloquear los botones colocando el interruptor deslizante en HOLD. Si se pulsa una tecla no se ejecutará ninguna acción. Esto es útil, p.ej. si se lleva el reproductor en un bolso. Con HOLD activado se puede evitar la activación accidental de otras funciones.

- 1 Coloque el interruptor deslizante en la posición HOLD para activar esta función.
 - Se bloquearán todos los botones. Aparecerá **HOLD** en la pantalla cuando se pulse cualquier tecla. Si se apaga el equipo, sólo aparecerá **HOLD** en la pantalla al pulsar ►||.

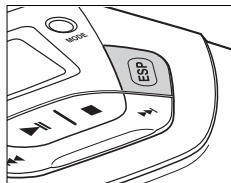


2 Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.

Nota: Al desactivar la función HOLD cambiando el interruptor deslizante a RESUME y reiniciar, la reproducción continuará desde la posición donde se detuvo.

ESP

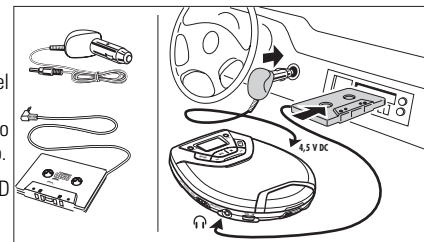
Los CD portátiles convencionales están expuestos a que un golpe o vibración durante la reproducción hagan saltar partes del CD. La función **ELECTRONIC SKIP PROTECTION (ESP)** con la que el equipo está dotado, impide la pérdida de continuidad si el reproductor está expuesto a ligeras vibraciones. ESP no impide las interrupciones causadas por ejercicios bruscos. ¡Tampoco protege de daños causados por caídas!



- Pulse ESP durante la reproducción para activar esta protección.
 - Aparecerá **ESP** en la pantalla y se activará la protección.
- Para desactivar la protección, pulse ESP de nuevo.
 - **ESP** desaparecerá de la pantalla y se desactivará la protección.

Utilización en el automóvil (conexiones incluidas u opcionales)

Utilice sólo el adaptador de tensión para vehículo AY 3545 (4.5 V/300 mA CC, con el polo positivo en la patilla central) y el adaptador de cassette para vehículo AY 3501. Cualquier otro producto puede dañar el equipo.



- 1 Coloque el reproductor de CD sobre una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que es un lugar seguro, en el que el reproductor no represente ningún peligro u obstáculo para el conductor o los pasajeros.
 - 2 Conecte el enchufe DC del adaptador de tensión a la toma 4.5V DC del reproductor de CDs (**únicamente para pilas de automóvil de 12 V con el negativo conectado a tierra**).
 - 3 Inserte el adaptador de tensión en el encendedor. Si fuese necesario, limpie la toma del encendedor para conseguir un buen contacto eléctrico.
 - 4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de cassette a la toma LINE OUT/🔊 del reproductor de CDs.
 - 5 Introduzca con cuidado el adaptador de cassette en el compartimento del radiocasete del vehículo.
 - 6 Asegúrese de que el cable no impide la conducción.
 - 7 Inicie el reproductor de CDs, coloque VOL 🗲 en la posición 8 y ajuste el sonido con los controles del radiocasete del vehículo.
- Cuando no esté utilizando el reproductor de CDs, retire siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor.

Notas: – Evite el calor excesivo procedente de la calefacción del vehículo o como consecuencia de la exposición directa a la luz del sol (p. ej. en un coche aparcado en verano).

– Si el radiocasete del vehículo tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión del radiocasete en lugar del adaptador de cassette. Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a la toma LINE OUT/🔊 del reproductor de CDs.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Problema	Causa posible	Solución	
No se enciende, no se inicia la reproducción	Pilas Pilas introducidas incorrectamente.	Introduzca las pilas correctamente.	
	Pilas descargadas.	Cambie las pilas.	
	Patillas de contacto sucias.	Límpielas con un paño.	
	Adaptador de red Conexión suelta	Asegure la conexión.	
no d 15C indicación	Utilización en el vehículo El encendedor no tiene corriente cuando está inactivo el encendido.	Conecte el encendido o introduzca pilas.	
	no d 15C indicación	El CD-RW (CD-R) no se ha grabado correctamente.	Utilice la función FINALIZE del grabador de CD para completar la grabación.
	El CD está sucio o rayado. No se ha introducido el CD o se ha introducido al revés. La lente del láser está empañada.	Cambie o limpie el CD. Introduzca el CD con la etiqueta hacia arriba. Espere hasta que haya desaparecido la condensación de vapor de la lente.	
HOLD indicación o ninguna reacción a los controles	La función HOLD está activada.	Desactive HOLD.	
	Descarga electrostática.	Desconecte el equipo de la fuente de alimentación o retire las pilas durante unos segundos.	

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.

Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
Se saltan pistas del CD	El CD está dañado o sucio.	Cambie o limpie el CD.
	Las funciones RESUME , SHUFFLE o PROGRAM están activadas.	Desactive RESUME , SHUFFLE o PROGRAM .
No hay sonido o su calidad es deficiente	Está activada la función PAUSE.	Pulse ►II.
	Las conexiones están sueltas, sucias o mal realizadas.	Compruebe y límpielas.
	El volumen no está ajustado.	Ajústelo.
	Funcionamiento incorrecto debido a la proximidad de teléfonos móviles en funcionamiento	Mantenga el reproductor alejado de ellos.
	Fuertes campos magnéticos en las proximidades del equipo	Cambie la posición o las conexiones.
	Utilización en el vehículo El adaptador de casete está introducido incorrectamente.	Introdúzcalo correctamente.
no d 15C indicación	La temperatura en el interior del vehículo es demasiado alta o baja.	Deje que el reproductor de CD se adapte a la temperatura.
	La toma del encendedor está sucia.	Límpielas.
	La dirección de reproducción de la función de inversión automática es incorrecta.	Cámbiela.

PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.